

DE Bedienungsanleitung Solar-Set #70602

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

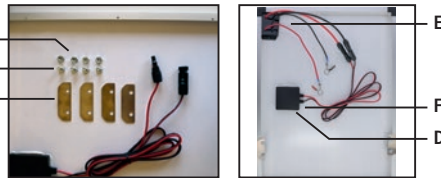
Das Produkt „Solar-Set“ (Art. Nr. 70602) ist ausschließlich für die Verwendung mit dem SmartCoop System oder Kerbl IPCams konzipiert und geeignet. Bei anderweitiger Verwendung trägt der Benutzer die alleinige Verantwortung dafür, die Albert Kerbl GmbH kann nicht haftbar gemacht werden.

2. Sicherheitshinweise

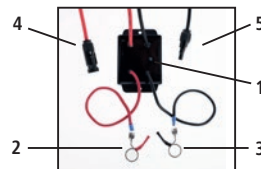
- Die Installation dieses Produkts muss an einem Ort erfolgen, der den Zugang von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkter physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen einschränkt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Benutzung des Geräts eingewiesen.
- Elektrische Installationen dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Weist das Produkt sichtbare Beschädigungen auf, kann es zu Gefährdungen und Fehlfunktionen führen. Verwenden Sie das Produkt nicht weiter.
- Modifikationen am Gerät führen zum sofortigen Erlöschen der Gewährleistung, die Albert Kerbl GmbH kann nicht haftbar gemacht werden.
- Explosive oder entzündliche Stoffe sind von dem Gerät fernzuhalten.
- Stellen Sie das Gerät an einem kühlen und gut belüfteten Ort auf. Manche Oberflächen können sich auf bis zu 60°C erwärmen.
- PV-Panele können nach der Aufstellung zu jeder Zeit Spannung erzeugen.
- Verlegen Sie die Kabel geschützt und für Tiere unerschwingbar.
- Das Produkt geschützt und für Kinder unzugänglich lagern.
- Vergewissern Sie sich anhand der vom Hersteller der Batterie angegebenen Spezifikationen, dass die Batterie für die Verwendung mit diesem Produkt geeignet ist. Es dürfen ausschließlich 12 V Blei-Vlies-Batterien (AGM-Batterie) oder Blei-Gel-Batterien verwendet werden.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Batterie.
- Schließen Sie niemals die Batterien kurz. Achten Sie auf leitfähige Teile in der Nähe.
- Batterien sind an einem gut belüfteten und temperierten Ort, trocken, unbeweglich und vor Schäden/Feuer geschützt zu installieren
- Die Batterie muss verschlossen werden, so dass sie für andere Personen nicht werkzeuglos zugänglich ist.
- Leitungen sind so kurz als möglich zu verlegen.
- Ersetzen Sie unverzüglich beschädigte Batterien.
- Schließen Sie keinesfalls die Batterien direkt an ein Wechselstromnetz.
- Benutzen Sie Schutzausrüstung (Brille, Handschuhe, etc.)
- Berühren Sie niemals nicht isolierte Kabelenden.
- Die Anschlüsse an stromführende Teile sollten nach der Installation abgedeckt werden.

3. Lieferumfang und Aufbau

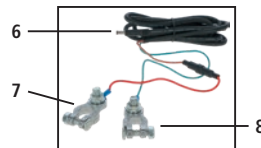
- 4 x Klemmblech (A)
- 4 x M8 x 16 Schraube (B)
- 4 x M8-Mutter (C)
- 2 x Klettband für flexible Montage des Solarreglers (D)
- 1 x Solarregler (E)
- 1 x Solarmodul inkl. 200 cm Anschlusskabel (F)
- 1 x 2 m Batterieanschlusskabel (G)



1	Kontroll LED
2	Solarregler Anschlussklemmen für Batterie +
3	Solarregler Anschlussklemmen für Batterie -
4	Verbindungsstecker Solarmodul +
5	Verbindungsstecker Solarmodul -

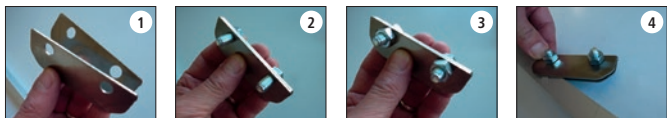


6	Hohlstecker für Anschluss an SmartCoop Steuerung oder IPCam
7	Polklemmen für Batterie +
8	Polklemmen für Batterie -



4. Montageanleitung

4.1 Montieren Sie die Klemmbleche mithilfe der Schrauben und Muttern am Solarmodul.



4.2 Suchen Sie einen geeigneten Platz für das Solarpanel in der Nähe der Steuerung bzw. Kamera. Berücksichtigen Sie dabei die Ausrichtung zur Sonne (Ost, Süd oder West) und die Kabellängen. Achten Sie darauf, dass die Batterie vor Witterungseinflüssen (direkte Sonneneinstrahlung, hohe Temperaturen, Regen, Schnee) geschützt ist.

4.3 Schließen Sie das Solar-Set wie nachfolgend beschrieben an.

1) Schließen Sie die beiden Anschlussklemmen des Solarreglers (2, 3) an der Batterie an.



3) Verbinden Sie die + (rot) und die - (schwarz) Leitung des Solarmoduls mit den jeweiligen Steckern des Solarreglers (+ rot und - schwarz).



Der Solarregler kann mithilfe des Klettbands an der Batterie befestigt werden. Alternativ kann er mithilfe der Anschraub-laschen montiert werden.

Die Kontroll LED am Laderegler blinkt blau, wenn die Batterie korrekt angeschlossen ist und das Solarmodul Strom liefert (= Batterie lädt).

5. Zubehör

- Art. 70619 8 m Batterieanschlusskabel
- Art. 441600 5 m Verlängerungskabel-Set für Anschlusskabel Solarmodul
- Art. 442382 Spiral-Erd-/Halteanker
- Art. 442386 Metallbox-Montageset
- Art. 442064 Premium AGM Batterie

6. CE-Konformitätserklärung

Hiemert erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.

FR Mode d'emploi du kit solaire #70602

1. Utilisation conforme à l'usage prévu

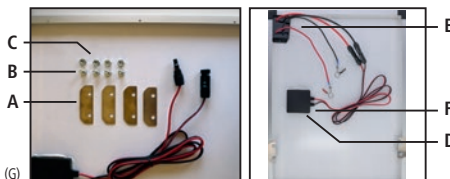
Le produit « Kit solaire » (Réf. 70602) est exclusivement conçu et approprié pour une utilisation avec le système Smart-Coop ou les IPCam de Kerbl. La société Albert Kerbl GmbH décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu du produit par l'utilisateur.

2. Consignes de sécurité

- L'installation de ce produit doit être effectuée dans un emplacement d'un accès limité pour les personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes soient surveillées ou formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les installations électriques relèvent de la compétence exclusive de personnes qualifiées spécialisées.
- Un produit présentant des dommages visibles peut provoquer des risques et des dysfonctionnements. Cessez d'utiliser le produit.
- Toute modification apportée à l'appareil entraîne l'extinction immédiate de la garantie, en sachant que la société Albert Kerbl GmbH décline toute responsabilité dans un tel cas.
- Maintenez l'appareil à l'écart de toute matière explosive ou inflammable.
- Installez l'appareil dans un endroit frais et bien ventilé. Certaines surfaces peuvent s'échauffer jusqu'à 60 °C.
- Les panneaux photovoltaïques peuvent générer des tensions à tout moment après leur installation.
- Posez le câble à l'abri et hors de portée des animaux.
- Stockez le produit à l'abri et hors de portée des enfants.
- Assurez-vous que la batterie est adaptée à une utilisation avec ce produit en vous référant aux spécifications fournies par le fabricant de la batterie. Seules les batteries 12 volts plomb/non-tissé (batterie AGM ou à voile de verre) ou plomb/gel peuvent être utilisées.
- Respectez les consignes de sécurité spécifiques à la batterie.
- Ne court-circuitez jamais les batteries. Soyez attentif à la présence de tout élément conducteur à proximité.
- Installez les batteries dans un endroit bien ventilé et tempéré, sec, immobile et protégé des risques d'endommagements et du feu
- La batterie doit être verrouillée de sorte qu'elle ne soit pas accessible à d'autres personnes sans outils.
- Posez les câbles sur une longueur aussi courte que possible.
- Remplacez immédiatement les batteries endommagées.
- Ne connectez jamais les batteries directement au secteur à courant alternatif.
- Utilisez des équipements de protection (lunettes, gants, etc.)
- Ne touchez jamais les extrémités de câbles non isolés.
- Veillez à couvrir les connexions des parties électroconductrices après l'installation.

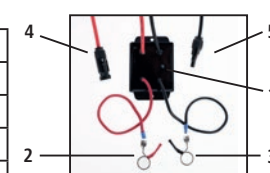
3. Fourniture et montage

- 4 x Tôle de serrage (A)
- 4 vis M8 x 16 (B)
- 4 écrous M8 (C)
- 2 rubans à crochets et boucles pour le montage flexible du régulateur solaire (D)
- 1 régulateur solaire (E)
- 1 panneau solaire, incluant un câble de connexion de 200 cm (F)
- 1 câble de connexion de la batterie de 2 m (G)



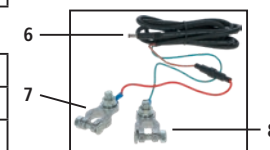
Régulateur solaire (E)

1	LED témoin
2	Bornes de connexion « + » du régulateur solaire pour la batterie
3	Bornes de connexion « - » du régulateur solaire pour la batterie
4	Connecteur du panneau solaire « + »
5	Connecteur du panneau solaire « - »



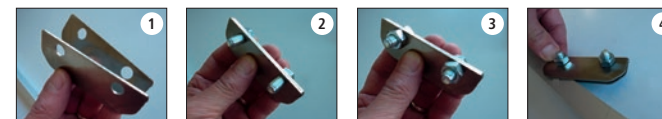
Câble de connexion de la batterie (G)

6	Connecteur rond de connexion à l'unité de contrôle SmartCoop ou à l'IPCam
7	Borne polaire « + » de la batterie
8	Borne polaire « - » de la batterie



4. Notice de montage

4.1 Fixez les plaques de serrage au panneau solaire à l'aide des vis et des écrous.



4.2 Choisissez un emplacement approprié pour le panneau solaire, à proximité de l'unité de contrôle et de la caméra. Pour ce faire, tenez compte de l'orientation par rapport au soleil (est, sud ou ouest) et de la longueur des câbles. Veillez à ce que la batterie soit protégée des intempéries (ensoleillement direct, températures élevées, pluie, neige).

4.3 Raccordement du kit solaire :

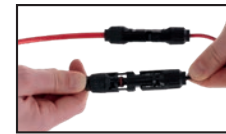
1) Connectez les deux bornes de raccordement du régulateur solaire (2, 3) à la batterie.

2) Raccordez les deux bornes polaires du câble de connexion de la batterie (7, 8) à la batterie.



3) Reliez les fils « + » (rouge) et « - » (noir) du panneau solaire avec les connecteurs s'y rapportant du régulateur solaire (rouge = « + » et noir = « - »).

4) Branchez le connecteur rond du câble de connexion de la batterie sur l'entrée secteur de l'unité de contrôle SmartCoop et de l'IPCam.



Servez-vous du ruban à crochets et boucles pour fixer le régulateur solaire à la batterie. Le montage peut également se faire à l'aide des languettes à visser.

La LED témoin du régulateur de charge clignote en bleu si la batterie est correctement connectée et si le panneau solaire fournit du courant électrique (= charge de la batterie).

5. Accessoires

- Réf. 70619 Câble de connexion de la batterie de 8 m
- Réf. 441600 Kit de rallonge de 5 m pour le câble de connexion du panneau solaire
- Réf. 442382 Tirant d'ancrage et de maintien en spirale
- Réf. 442386 Kit de montage pour boîtier métallique
- Réf. 442064 Batterie AGM Premium

6. Déclaration de conformité CE

Par la présente, la société Albert KERBL GmbH déclare que le produit / l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est conforme aux exigences fondamentales et aux autres dispositions et directives applicables s'y rapportant. Le label CE atteste la conformité avec les directives de l'Union européenne.



EN Operating Instructions Solar Set #70602

1. Correct use

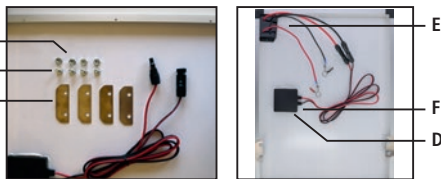
The "Solar Set" product (item number 70602) is designed and intended solely for use with the SmartCoop system or Kerbl IPCams. The user bears the sole responsibility for any other usage, Albert Kerbl GmbH cannot be held liable.

2. Safety instructions

- This product must be installed in a location that restricts access by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Electrical installations must be carried out only by qualified specialist personnel.
- Should the product become visibly damaged, it could lead to hazards and malfunctions. Discontinue use of the product.
- Modifications to the device will immediately void the warranty. Albert Kerbl GmbH cannot be held liable.
- Explosive or flammable substances must be kept away from the device.
- Set up the device in a cool and well ventilated place. Some surfaces can heat up to up to 60 °C.
- PV panels can generate voltage at any time after setup.
- Lay the cables so that they are protected and inaccessible to animals.
- Store the product in a protected place away from children.
- Check the specifications provided by the battery manufacturer to ensure that the battery is suitable for use with this product. Only 12 V lead-fleece batteries (AGM batteries) or lead-gel batteries should be used.
- Note the battery's safety instructions.
- Never short-circuit the batteries. Be aware of nearby conductive parts.
- Batteries must be installed in a well ventilated and temperature area, dry, non-moving and protected against damage / fire
- The battery must be sealed so that it is not accessible to other people without the use of tools.
- Cable routes must be as short as possible.
- Replace damaged batteries immediately.
- Never connect the batteries directly to an AC mains supply.
- Use the safety equipment (goggles, gloves, etc.)
- Never touch uninsulated cable ends.
- The connections to live parts should be covered after installation.

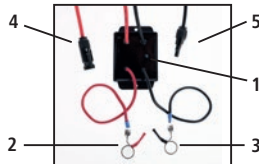
3. Scope of delivery and setup

- 4 x Clamping plate (A)
- 4 x M8 x 16 screw (B)
- 4 x M8 nut (C)
- 2 x hook-and-loop fastener for flexible mounting of the solar controller (D)
- 1 x solar controller (E)
- 1 x solar module incl. 200 cm connection cable (F)
- 1 x 2 m battery connection cable (G)



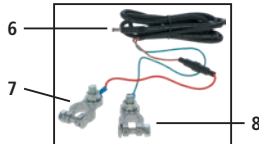
Solar controller (E)

1	Control LED
2	Solar controller connection terminals for battery +
3	Solar controller connection terminals for battery -
4	Solar module connection plug +
5	Solar module connection plug -



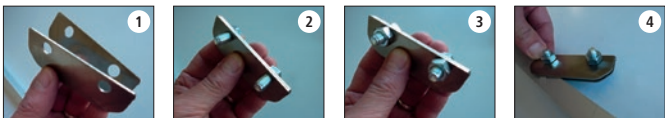
Battery connection cable (G)

6	Barrel connector for connection to SmartCoop control or IPCam
7	Battery terminals for battery +
8	Battery terminals for battery -



4. Installation instructions

4.1 Mount the clamping plates on the solar module using the screws and nuts.



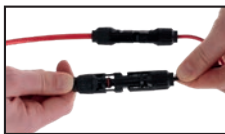
4.2 Find a suitable place for the solar panel closed to the control or camera. Factor in the alignment to the sun (east, south or west) and the cable lengths. Ensure that the battery is protected against the influence of weather (direct sunlight, high temperatures, rain, snow).

4.3 Connect the solar set as described below:

1) Connect the two connection terminals on the solar controller (2, 3) to the battery.



3) Connect the + (red) and - (black) cable on the solar module to the equivalent plugs on the solar controller (+ red and - black).



2) Mount the battery terminals from the battery connection cable (7, 8) on the battery.



4) Plug the round plug of the battery connection cable to the mains inlet of the SmartCoop control or IPCam.



The solar controller can be secured to the battery using the hook-and-loop fastener. Alternatively, it can be mounted using the screw-on tabs.

The control LED on the charge controller flashes blue if the battery is connected correctly and the solar module is supplying power (= battery charging).

5. Accessories

- Item 70619 8 m battery connection cable
- Item 441600 5 m extension cable set for solar module connection cable
- Item 442382 Spiral earth / ground anchor
- Item 442386 Metal box mounting set
- Item 442064 Premium AGM battery

6. CE-/UKCA-conformity declaration

Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE-/UKCA-mark confirms compliance with the Directives of the European Union or the relevant UK legislation.

IT Istruzioni per l'uso set solare #70602

1. Uso conforme

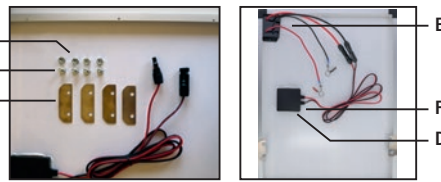
Il prodotto "Set solare" (n. Art. 70602) è progettato esclusivamente per l'uso con il sistema SmartCoop o con IPCam Kerbl ed è idoneo esclusivamente a tale scopo. L'utilizzatore si assume l'esclusiva responsabilità di un eventuale utilizzo per altri scopi; Albert Kerbl GmbH in tal caso non può essere ritenuta responsabile.

2. Avvertenze di sicurezza

- Questo prodotto deve essere installato in un luogo limitatamente accessibile alle persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Le installazioni elettriche possono essere eseguite esclusivamente da tecnici qualificati.
- Eventuali danni visibili del prodotto possono comportare rischi e difetti di funzionamento. In questo caso non si deve continuare a utilizzare il prodotto.
- L'esecuzione di modifiche sull'apparecchio comporta l'immediata decadenza della garanzia, Albert Kerbl GmbH non può essere ritenuta responsabile.
- Tenere lontane dall'apparecchio le sostanze esplosive o infiammabili.
- Posizionare l'apparecchio in un luogo fresco e ben aerato. Alcune superfici possono riscaldarsi fino a 60 °C.
- Dopo l'installazione, i pannelli fotovoltaici possono generare tensione in qualsiasi momento.
- Sistemare il cavo in un luogo protetto e non raggiungibile dagli animali.
- Conservare il prodotto in un luogo sicuro e inaccessibile ai bambini.
- Sulla base delle specifiche indicate dal produttore della batteria, accertarsi che la batteria sia adatta all'uso con questo prodotto. È possibile utilizzare solo batterie al piombo da 12 V (batterie AGM) o batterie al piombo-gel.
- Seguire le avvertenze di sicurezza della batteria.
- Non cortocircuitare le batterie. Prestare attenzione agli elementi conduttivi presenti nelle vicinanze.
- Le batterie devono essere installate in un luogo temperato e ben aerato, asciutto, stabile e protetto dai danni/dal fuoco
- La batteria deve essere chiusa in modo tale che nessuno possa accedervi senza attrezzi.
- I cavi installati devono essere i più corti possibile.
- Sostituire immediatamente le batterie danneggiate.
- Le batterie non devono mai essere collegate direttamente a una rete a corrente alternata.
- Utilizzare dispositivi di protezione (occhiali, guanti, ecc.)
- Non toccare mai le estremità non isolate dei cavi.
- I collegamenti a elementi elettroconduttivi devono essere coperti dopo l'installazione.

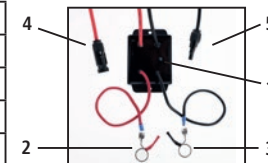
3. Dotazione e struttura

- 4 x Piastra di bloccaggio (A)
- 4 viti M8 x 16 (B)
- 4 dadi M8 (C)
- 2 chiusure a strappo per il montaggio flessibile del regolatore solare (D)
- 1 regolatore solare (E)
- 1 modulo solare con 200 cm di cavo di alimentazione (F)
- 1 x 2 m di cavo di collegamento batteria (G)



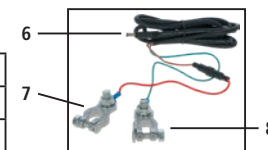
Regolatore solare (E)

1	LED di controllo
2	Regolatore solare, morsetti di collegamento per batteria +
3	Regolatore solare, morsetti di collegamento per batteria -
4	Connettore per collegamento modulo solare +
5	Connettore per collegamento modulo solare -



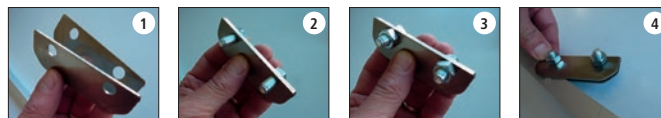
Cavo di collegamento batteria (G)

6	Spina cava per collegamento a unità di controllo SmartCoop o IPCam
7	Morsetti + per poli batteria
8	Morsetti - per poli batteria



4. Istruzioni di montaggio

4.1 Montare le lamiere di bloccaggio sul modulo solare con l'ausilio delle viti e dei dadi.



4.2 Cercare una posizione adatta per il pannello solare, in prossimità dell'unità di controllo o della telecamera. Nella scelta della posizione si deve tenere conto dell'orientamento rispetto al sole (est, sud o ovest) e delle lunghezze dei cavi. Accertarsi che la batteria sia protetta dagli agenti atmosferici (irraggiamento solare diretto, alte temperature, pioggia, neve).

4.3 Collegare il set solare come descritto qui di seguito:

1) Collegare i due morsetti del regolatore solare (2, 3) alla batteria.

2) Collegare i morsetti dei poli del cavo della batteria (7, 8) alla batteria.



3) Collegare il cavo + (rosso) e il cavo - (nero) del modulo solare ai rispettivi connettori del regolatore solare (+ rosso e - nero).



Il regolatore solare può essere fissato alla batteria con l'ausilio della chiusura a strappo. In alternativa può essere montato con le barrette a vite.

Se la batteria è collegata correttamente e il modulo solare fornisce corrente, (= la batteria si sta caricando), il LED di controllo del regolatore di carica lampeggia con luce blu.

5. Accessori

- Art. 70619 8 m di cavo di collegamento batteria
- Art. 441600 5 m di cavo di prolunga in set per cavo di collegamento modulo solare
- Art. 442382 Ancoraggio di terra/supporto a spirale
- Art. 442386 Set di montaggio in box metallico
- Art. 442064 Batteria AGM Premium

6. Dichiarazione di conformità CE

La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea.

